

# E1 - It's You and Me, Senpai~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Student Council Office

**[00:04] Council President**

It's late.

**[00:05] Council President**

The handwriting is messy.

**[00:06] Council President**

You used the wrong format.

**[00:08] Council President**

Do it over, dumbass.

**[00:12] Mashiro**

*My name is Mashiro Ai.*

**[00:14] Mashiro**

*I'm a first-year high school student.*

**[00:16] Mashiro**

*I've somehow become the student council secretary.*

**[00:20] Council President**

Are you listening to me?!

**[00:22] Mashiro**

I-I'm listening, President!

**[00:24] Council President**

Less yapping, more writing.

**[00:27] Council President**

Want me to shut that mouth of yours?

**[00:35] Mashiro**

I'm late!

**[00:36] Mashiro**

I slept in because the president had me working late.

**[00:44] Mashiro**

*The president's in the middle of an exam.*

**SIGN** Student Council Office

**[00:59] Council President**

It was a lapse in judgment.

**[01:02] Council President**

I promise never to do it again.

**[01:05] Council President**

So please...

**[01:07] Mashiro**

Fine.

**[01:09] Mashiro**

I won't tell anyone.

**[01:11] Council President**

Secretary!

**[01:14] Mashiro**

But in return...

**[01:16] Council President**

In return?

**[01:21] Mashiro**

From now on, you're going to do everything I tell you to, President.

**[01:29] Council President**

What...?!

**SIGN** From now on,  
you're going to

**SIGN** do everything I tell you to...

**SIGN** President

...♥

**SIGN** What...?!

**[01:31] Senpai**

*What...?!*

**SIGN** Art Room

**[01:36] Senpai**

*Why is it..*

**SIGN** Slave of Love

**[01:38] Senpai**

*that this guy is so relatable?*

**[01:42] Senpai**

*And the girl seems familiar...*

**SIGN**

President...

**[01:46] Nagatoro**

Senpai!

**[01:47] Nagatoro**

'Sup?!

**[01:51] Nagatoro**

I bought new loafers!

**[01:53] Nagatoro**

I like sneakers for their comfort,

**[01:57] Nagatoro**

but a high school girl's gotta be able to wear loafers, am I right?

**[02:03] Nagatoro**

Ta-da!

**[02:05] Nagatoro**

What do you think, Senpai?

**[02:07] Nagatoro**

Is it electrifying?

**[02:13] Senpai**

S-Sure, they look good.

**[02:16] Nagatoro**

That's a weak reaction.

**[02:22] Nagatoro**

Hey, is that *Slave of Love*?

**[02:26] Nagatoro**

I didn't know you read shoujo manga, Senpai.

**[02:29] Senpai**

Wh-What's wrong with that?

**[02:31] Senpai**

I-I heard it's getting an anime adaptation,  
so I bought it out of curiosity.

**[02:35] Nagatoro**

Oh, no.

**[02:36] Nagatoro**

I never said there's anything wrong.

**[02:38] Nagatoro**

I've been keeping up with it, too.

**[02:40] Senpai**

Really?

**[02:42] Nagatoro**

I mean, I don't normally read manga much.

**SIGN** Slave of Love

**SIGN** Anime adaptation announced!!

**[02:46] Ai**

President, are you listening?

**[02:46] Nagatoro**

But I feel weirdly close with  
the protagonist, Ai-chan.

**[02:51] Nagatoro**

It cracks me up seeing the mega-sadistic  
four-eyes get all teary-eyed.

**[02:56] Senpai**

*I'm sure it does.*

**[02:57] Nagatoro**

I bet you'd get all teary-eyed if  
a girl did this kinda stuff to you.

**[03:02] Senpai**

No, not really.

**[03:04] Senpai**

It's nowhere near as bad as  
how *someone* toys with me.

**[03:09] Senpai**

If you're so sure, why don't I hit  
you with some *Slave of Love* play?

**[03:15] Nagatoro**

D-Do what you want.

**[03:18] Nagatoro**

No manga skit is going to mess me up.

**[03:21] Nagatoro**

Here.

**[03:22] Senpai**

Nah, not Volume 1.

**[03:24] Senpai**

They haven't gotten warmed up that early on.

**[03:28] Nagatoro**

The latest volume, though...

**SIGN** Ack...

**SIGN** Sorry.

**SIGN** Drip

**[03:32] Senpai**

Sorry.

**[03:38] Mashiro**

Lick it off with your tongue,  
Council President.

**SIGN** Clean

it  
with  
your  
tongue,

**SIGN** President ♥

**SIGN** Ugh...

**[03:43] Nagatoro**

Shoe-licking play!

**[03:45] Nagatoro**

Not bad for a shoujo manga!

**[03:48] Senpai**

This protagonist's messed up!

**[03:50] Senpai**

Th-This is taking it a little far.

**[03:56] Nagatoro**

Oh, whoopsies.

**[03:58] Nagatoro**

I got it on my loafer.

**[04:01] Senpai**

Seriously, stop!

**[04:21] Nagatoro**

Wait...

**[04:28] Nagatoro**

S-Senpai...

**[04:43] Nagatoro**

Th-Thanks, Senpai.

**[04:45] Senpai**

Wh-Whatever.

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,  
MISS NAGATORO

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,  
MISS NAGATORO

**SIGN** It's You and Me, Senpai~

**SIGN** It's You and Me, Senpai~

**[06:39] Senpai**

*Nagatoro.*

**[06:46] Senpai**

*Come to think of it...*

**[06:48] (Flashback) Nagatoro**

Senpai!

**[06:50] (Flashback) Nagatoro**

Senpai!

**[06:52] (Flashback) Nagatoro**

Let's go to the beach!

**[06:59] Senpai**

*Maybe for once, I should be the one to...*

**[07:06] Senpai**

*No, no, no!*

**[07:07] Senpai**

*Hold up. Hold up.*

**[07:09] Senpai**

*What am I, a moth into the flame?*

**[07:13] Senpai**

*Wise men stay clear of danger.*

**[07:17] Senpai**

*Still, though...*

**[07:25] Nagatoro**

Creep!

**[07:26] Nagatoro**

What are you doing?

**[07:27] Nagatoro**

Are you a stalker?

**[07:29] Nagatoro**

Creep! Creep!

**[07:29] Senpai**

N-No!

**[07:33] Nagatoro**

Man, that was crazy, even for you.

**[07:37] Nagatoro**

I could totally report you to the police.

**[07:39] Nagatoro**

Moments away from an incident!

**[07:42] Nagatoro**

You're lucky I'm a nice girl.

**[07:45] Nagatoro**

It's my duty as a citizen to report you,  
but I'll give you a little bit of leeway.

**[07:50] Senpai**

I-I wasn't...

**[07:52] Senpai**

I just noticed you, so I thought  
I'd talk to you. That's all.

**[08:02] Nagatoro**

I see.

**[08:03] Nagatoro**

All right.

**[08:04] Nagatoro**

I'll give you a lesson on how  
to talk to people, Senpai.

**[08:10] Senpai**

I'm good.

**[08:12] Nagatoro**

Don't be so shy.

**[08:15] Nagatoro**

We're buddies, aren't we?

**[08:23] Nagatoro**

Senpai!

**[08:28] Nagatoro**

That's Type A.

**[08:30] Nagatoro**

The most fundamental of all greetings.

**[08:32] Senpai**

That's a rather violent greeting.

**[08:35] Nagatoro**

What are you talking about?

**[08:37] Nagatoro**

You're expressing true  
friendship through skinship.

**[08:40] Nagatoro**

Next, Type B.

**[08:41] Nagatoro**

Here we go!

**[08:42] Senpai**

There's more?

**[08:44] Nagatoro**

Obviously!

**[08:45] Nagatoro**

Let's keep going!

**[08:47] Nagatoro**

Senpai!

**[08:51] Nagatoro**

Senpai!

**[08:54] Nagatoro**

Senpai!

**[08:56] Senpai**

Ow!

**[08:58] Senpai**

Don't you have a more normal greeting?

**[09:01] Nagatoro**

There's no such thing as a normal greeting for a high school girl.

**[09:04] Senpai**

Really?

**[09:05] Nagatoro**

Okay, last one. Here I go!

**[09:08] Nagatoro**

The ultimate greeting.

**[09:11] Nagatoro**

Se-n...

**[09:15] Nagatoro**

pai!

**[09:24] Nagatoro**

How's that, Senpai?

**[09:26] Senpai**

No, err...

**[09:27] Senpai**

Y-Y-You're too close!

**[09:31] Nagatoro**

Nah, nah.

**[09:32] Nagatoro**

This is totally normal for high school girls.

**[09:35] Senpai**

N-No way.

**[09:38] Senpai**

*Damn it!*

**[09:39] Senpai**

*She's totally messing with me.*

**[09:41] Nagatoro**

Okay, your turn, Senpai.

**[09:44] Nagatoro**

Try one on me.

**[09:46] Senpai**

No way!

**[09:47] Senpai**

I'm not doing that!

**[09:48] Nagatoro**

Senpai, you're a wuss.

**[09:52] Senpai**

Shut up!

**[09:53] Senpai**

I can't do it!

**[09:54] Senpai**

S-S-Skinship with a girl?!

**[09:57] Nagatoro**

I see.

**[09:58] Nagatoro**

Maybe I'll tell everyone at school, then.

**[10:01] Senpai**

T-Tell them what?

**[10:03] Nagatoro**

That I glomped you, and you got hard.

**[10:09] Nagatoro**

Ew, Senpai!

**[10:11] Nagatoro**

You're so gross!

**[10:12] Nagatoro**

All I did was hug you!

**[10:15] Senpai**

Wh-What are you talking about?!

**[10:17] Senpai**

I-I-I'm not actually...

**[10:18] Nagatoro**

Everyone, get this!

**[10:21] Nagatoro**

All I did was hug my senpai, and he—

**[10:28] Nagatoro**

Senpai, you're a loser!

**[10:31] Senpai**

Shut up!

**[10:39] Senpai**

*What if I actually...*

**[10:43] Senpai**

*smacked her on the head right now?*

**[10:48] Senpai**

*How would Nagatoro react?*

**[10:53] Senpai**

*If I actually hugged her from behind...*

**[11:00] Senpai**

*How would she react?*

**[11:03] Senpai**

*No, no!*

**[11:04] Senpai**

*What are you thinking?*

**[11:19] Senpai**

S-S-S-S-Sorry!

**[11:28] Senpai**

Sorry.

**[11:38] Gamo**

'Sup?!

**[11:39] Yoshi**

'Sup?!

**[11:40] Nagatoro**

'Sup?

**[11:42] Senpai**

*I knew it! High school girls  
just use normal greetings!*

**[11:47] Gamo**

What're you up to?

**[11:48] Senpai**

Nothing.

**[11:49] Gamo**

Let us join.

**[11:51] Yoshi**

Join!

**[11:53] Senpai**

I said we're not doing anything.

**[11:55] Yoshi**

You suck.

**[11:56] Gamo**

Oh, yeah.

**[11:58] Gamo**

Are you down to do the thing  
after school, Hayacchi?

**[12:00] Senpai**

The thing?

**[12:03] Yoshi**

The *thing!*

**[12:04] Senpai**

Oh.

**[12:05] Senpai**

I'm down.

**[12:06] Gamo**

All right, we're doing it.

**[12:08] Nagatoro**

Senpai, let's go party.

**[12:11] Senpai**

P-Party?

**[12:13] Nagatoro**

That's right.

**[12:14] Nagatoro**

The culture festival after-party.

**[12:16] Gamo**

Okay, see you after school.

**[12:17] Gamo**

I'll text you once I'm  
done dealing with stuff.

**[12:19] Yoshi**

Text.

**[12:20] Nagatoro**

Later.

**[12:21] Gamo**

Later.

**[12:22] Nagatoro**

Can't wait, huh, Senpai?

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,  
MISS NAGATORO

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,  
MISS NAGATORO

**SIGN** Art Room

**[12:49] Senpai**

*The culture festival after-party...*

**[12:52] Senpai**

*I'm sure it's at the usual  
family restaurant, but...*

**[12:55] Nagatoro**

Senpai...

**[12:59] Nagatoro**

Is it just me, or is it cold today?

**[13:02] Senpai**

The AC is messed up.

**[13:04] Nagatoro**

Seriously?

**[13:07] Senpai**

It's ancient, so...

**[13:10] Nagatoro**

Well, whatever.

**[13:11] Nagatoro**

This calls for...

**[13:13] Nagatoro**

tights!

**[13:15] Nagatoro**

It's winter soon, after all.

**[13:17] Nagatoro**

I bought them the other day.

**[13:19] Senpai**

Huh...

**[13:20] Senpai**

I'm surprised, though.

**[13:22] Senpai**

You didn't seem like the type to wear those.

**[13:27] Nagatoro**

Are you saying I'm like a grade-school kid  
who wears shorts and short sleeves all year?

**[13:32] Senpai**

No, not really, but...

**[13:35] Senpai**

Girls wear skirts for their uniforms,

**[13:37] Senpai**

so you'd think you'd be less  
prone to getting cold than guys.

**[13:40] Nagatoro**

Senpai...

**[13:42] Nagatoro**

Girls' fashion is all about grit!

**[13:45] Nagatoro**

On windy days, on snowy days...

**[13:48] Nagatoro**

Skirts are to be worn with willpower!

**[13:51] Senpai**

Huh... That's rough.

**[13:54] Nagatoro**

But sometimes we want warmth, too.

**[14:08] Senpai**

I see...

**[14:09] Senpai**

Tights, huh?

**[14:11] Senpai**

You gotta do what you gotta do.

**[14:17] Nagatoro**

"You gotta do what you gotta do"?

**[14:24] Nagatoro**

What do you mean by,  
"You gotta do what you gotta do"?

**[14:31] Nagatoro**

You mean you're disappointed, don't you?

**[14:35] Nagatoro**

You're disappointed you don't get to  
see my bare legs anymore, aren't you?

**[14:40] Senpai**

N-No!

**[14:41] Nagatoro**

Senpai's obsessed with my bare legs!

**[14:45] Nagatoro**

Ew! Creep!

**[14:46] Senpai**

I'm not!

**[14:48] Nagatoro**

Okay, you put these on me, then.

**[14:52] Senpai**

What?!

**[14:53] Senpai**

Wh-Why would I do that?

**[14:55] Nagatoro**

So I can observe you up-close to see if you're obsessed with my bare legs.

**[15:04] Nagatoro**

Come on, Senpai.

**[15:06] Nagatoro**

Hurry up and put it on me.

**[15:17] Nagatoro**

You're taking forever, Senpai.

**[15:20] Nagatoro**

Couldn't you be a bit smoother?

**[15:23] Nagatoro**

Oh, right, you can't. You're a virgin.

**[15:27] Senpai**

*Damn it...*

**[15:29] Senpai**

*Just pretend I'm bagging a daikon radish and get it done quickly.*

**[15:38] Senpai**

*So soft.*

**[15:40] Senpai**

*It's nothing like a radish.*

**[15:43] Senpai**

*It's soft and smooth, yet firm and supple.*

**[15:48] Senpai**

*A girl's leg...*

**[15:50] Senpai**

*Nagatoro's leg!*

**[16:00] Nagatoro**

What are you getting all tense about?!

**[16:02] Nagatoro**

Hurry up and put it on, please!

**[16:06] Senpai**

*Clear your mind...*

**[16:10] Senpai**

*So soft!*

**[16:12] Senpai**

*No!*

**[16:13] Senpai**

*Clear your mind...*

**[16:15] Senpai**

*So soft!*

**[16:16] Senpai**

*Clear your mind...*

**[16:23] Nagatoro**

That's enough!

**[16:25] Nagatoro**

I'll finish putting it on myself!

**[16:28] Senpai**

Okay!

**[16:29] Senpai**

Okay, already!

**[16:30] Nagatoro**

Your hand movements are way too pervy!

**[16:34] Senpai**

I wasn't trying to...

**[16:35] Senpai**

Ow, ow, ow!

**[16:40] Nagatoro**

What do you think?

**[16:43] Senpai**

I-I mean, they look okay, I guess.

**[16:48] Nagatoro**

Senpai, do you have a tights fetish?

**[16:51] Senpai**

N-No!

**[16:56] Nagatoro**

Gamo-chan says they're ready to go.

**SIGN** Fukkura Sushi

**[17:04] Senpai**

I don't have much money.

**[17:06] Nagatoro**

Don't worry.

**[17:08] Nagatoro**

We have the money from our straps.

**[17:10] Nagatoro**

You can eat all you want.

**[17:12] Senpai**

R-Really?

**[17:14] Sakura**

First bite's gotta be tuna, right?

**[17:17] Yoshi**

Tuna!

**[17:19] Nagatoro**

The smoked salmon's good.

**[17:21] Yoshi**

Salmon!

**[17:22] Gamo**

This is awesome.

**[17:24] Gamo**

I haven't had sushi in forever.

**[17:26] Yoshi**

Sushi!

**[17:27] Senpai**

*I feel so out of place.*

**[17:31] Senpai**

*I guess I'll focus on eating.*

**[17:34] Nagatoro**

Senpai, get me a negi toro.

**[17:37] Senpai**

S-Sure.

**[17:39] Sakura**

Urchin for me.

**[17:41] Gamo**

Fries for me.

**[17:45] Nagatoro**

Bonito.

**[17:47] Yoshi**

Karaage.

**[17:50] Sakura**

Eel.

**[17:53] Senpai**

*Shoot!*

**[17:54] Senpai**

*This seat's a trap!*

**[17:55] Nagatoro**

Tuna!

**[17:56] Senpai**

*The lane side is the slave's seat!*

**[17:56] Gamo**

Udon.

**[18:00] Nagatoro**

Work!

**[18:03] Senpai**

*They invited me so they  
can work me to the bone!*

**[18:10] Nagatoro**

Senpai, what are you having next?

**[18:13] Senpai**

Amberjack, maybe?

**[18:22] Nagatoro**

Okay, amberjack. How much?

**[18:25] Senpai**

Thanks.

**[18:29] Nagatoro**

I'm going to treat you today.

**[18:32] Nagatoro**

I mean...

**[18:35] Nagatoro**

You were the one who worked the most at the school festival, Senpai.

**[18:41] Nagatoro**

So you're the star of the show tonight.

**[18:44] Nagatoro**

Star here!

**[18:45] Nagatoro**

Treat him with respect, just for today.

**[18:48] Gamo**

A'ight.

**[18:49] Sakura**

Got it.

**[18:50] Gamo**

Offerings for Paisen.

**[18:52] Gamo**

Eat up, if you will.

**[18:55] Yoshi**

Karaage.

**[18:56] Sakura**

Have some salad, too.

**[18:58] Senpai**

Th-Thank you.

**[19:00] Sakura**

Senpai's more of a fish type, don't you think?

**[19:04] Gamo**

Or an herbivore.

**[19:05] Yoshi**

Sheep?

**[19:06] Nagatoro**

You should eat tons of fatty stuff.

**[19:09] Nagatoro**

You're such a twig.

**[19:12] Senpai**

*I guess I had the wrong idea about them.*

**[19:15] Senpai**

*Looks like I can relax for today.*

**[19:17] Gamo**

Okay!

**[19:19] Gamo**

Special service for Paisen.

**[19:21] Gamo**

Put some salmon roe on top of the salmon...

**[19:25] Gamo**

Ta-da!

**[19:26] Gamo**

Salmon red caviar oyako sushi!

**[19:31] Gamo**

Try it, Paisen.

**[19:37] Senpai**

It's not bad.

**[19:38] Senpai**

They're the same species, so it makes sense.

**[19:41] Gamo**

Right?

**[19:42] Gamo**

Doesn't it elevate it a bit?

**[19:46] Yoshi**

I'm making some, too!

**[19:49] Yoshi**

I put mayonnaise corn on  
top of a Hamburg steak sushi.

**[19:52] Yoshi**

Give it a try.

**[19:57] Senpai**

It's pretty trashy, but it's good.

**[20:02] Sakura**

Me, too! Me, too!

**[20:04] Sakura**

I put urchin on top of shrimp sushi.

**[20:07] Sakura**

I call it gorgeous nigiri!

**[20:13] Senpai**

Yum!

**[20:19] Nagatoro**

Senpai!

**[20:21] Nagatoro**

I'll make you a special, too.

**[20:26] Nagatoro**

Take half the cod roe off

**[20:28] Nagatoro**

and put soft roe on top.

**[20:32] Nagatoro**

The cod roe and soft roe have a

miraculous encounter in your stomach.

**[20:36] Nagatoro**

The preppers sushi!

**[20:38] Nagatoro**

You might get knocked up, Senpai!

**[20:48] Yoshi**

Nasty.

**[20:50] Gamo**

Yeah...

**[20:51] Sakura**

Who makes dirty jokes with food?

**[20:54] Gamo**

It's a sushi violation.

**[20:57] Sakura**

Too far.

**[20:58] Yoshi**

Sacrilege!

**[20:59] Gamo**

Hayacchi does that sometimes.

**[21:03] Sakura**

Cod roe and soft roe...

**[21:06] Gamo**

Pregnant?

**[21:15] Gamo**

Paisen went for it!

**[21:18] Senpai**

Wait, this is good.

**[21:21] Senpai**

The cod roe and soft roe go well together.

**[21:24] Senpai**

It's good.

**[21:28] Nagatoro**

See?

**[21:30] Nagatoro**

That's Senpai for you.

**[21:32] Nagatoro**

He's a creepy creeper, but he's got good taste.

**[21:35] Nagatoro**

I have the approval of the star of the day!

**[21:38] Nagatoro**

Whoo!

**[21:40] Gamo**

Jeez, you're annoying.

**[21:42] Sakura**

I'll make some, too.

**[21:43] Sakura**

Yoshi, cod roe and soft roe, please.

**[21:46] Nagatoro**

Don't copy me!

**[21:48] Gamo**

Okay, I'll use soft roe and soft roe  
to make creepy creeper sushi.

**[23:25] Nagatoro**

Points of improvement for today!

**[23:27] Nagatoro**

Senpai, you were getting really  
excited seeing me in tights today.

**[23:30] Senpai**

I-I wasn't!

**[23:31] Nagatoro**

What about it turned you on?

**[23:34] Senpai**

I guess the way the 80 denier fabric made it almost see-through, but not quite.

**[23:37] Nagatoro**

Y-You creepy virgin!

---

Revision #1

Created 2024-03-01 04:18:54 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 04:18:54 UTC by whimsee